

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/51/887
5 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 40 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО
И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА,
СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Письмо Постоянного представителя Нидерландов при
Организации Объединенных Наций от 2 мая 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст опубликованного 30 апреля 1997 года заявления страны, председательствующей в Европейском союзе, о выборах в Сальвадоре.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 40 повестки дня.

Н.Х. БИГМАН
Постоянный представитель Нидерландов
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, о выборах в Сальвадоре, опубликованное 30 апреля 1997 года

Европейский союз приветствует парламентские выборы и выборы в местные органы власти, состоявшиеся в Сальвадоре 16 марта 1997 года, что является еще одним шагом на пути укрепления демократии и мирного процесса, начало которому было положено соглашениями 1992 года. Европейский союз приветствует также членов нового парламента и желает им успехов в их работе.

Благодаря чувству гражданской ответственности, продемонстрированному сальвадорским народом, день выборов прошел спокойно и организованно. Национальная гражданская полиция своими профессиональными действиями способствовала тому, что голосование прошло без инцидентов и без каких-либо серьезных нарушений. Верховный избирательный трибунал организовал честный и открытый подсчет голосов и обнародование результатов выборов.

Проблемы, обусловленные недостатками в составлении списка избирателей, в распределении избирательных участков и в системе формирования и функционирования Верховного избирательного трибунала, - чем отчасти объясняется высокий процент избирателей, не принявших участия в выборах, - являются еще одним подтверждением необходимости продолжения осуществляемых избирательных реформ, на что обращал внимание и представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во время своего последнего визита в Сальвадор. Поэтому Европейский союз с удовлетворением воспринял высказывания Президента Сальвадора относительно необходимости полного завершения этих реформ ко времени проведения президентских выборов 1999 года.

Страны Центральной и Восточной Европы, являющиеся ассоциированными членами Европейского союза, Кипр, являющийся ассоциированным членом Европейского союза, и Исландия и Норвегия, являющиеся членами Европейской ассоциации свободной торговли и членами Европейского экономического пространства, присоединяются к данному заявлению.
